

От боли к единству – 8 / From Pain to Unity – 8

Почему Церковь так драгоценна / Why the Church Is So Precious

Ефесянам 3:1-13

Еф.3:13 Поэтому прошу вас не унывать из-за моих ради вас скорбях, которые суть ваша слава.

Eph.3:13 Therefore I ask you not to lose heart at my afflictions on your behalf, which are your glory.

I. Цена Церкви / The Cost of the Church

Еф.3:1 Для этого-то я, Павел, [сделался] узником Иисуса Христа за вас язычников.

Eph.3:1 For this reason I, Paul, the prisoner of Christ Jesus on behalf of you Gentiles –

Кол.1:24 Ныне радуюсь в страданиях моих за вас и восполняю недостаток в плоти моей скорбей Христовых за Тело Его, которое есть Церковь

Col.1:24 Now I rejoice in my sufferings for your sake, and I fill up what is lacking of Christ's afflictions in my flesh, on behalf of His body, which is the church

II. Тайна церкви / The Mystery of the Church

Еф.3:2-3 ²Как вы слышали о домостроительстве благодати Божьей, данной мне для вас, ³потому что мне через откровение возвещена тайна (о чем я и выше писал кратко

Eph.3:2-3 ²if indeed you heard of the stewardship of God's grace which was given to me for you; ³that by revelation there was made known to me the mystery, as I wrote before in brief.

Еф.3:9 и открыть всем, в чем состоит домостроительство тайны...

Eph.3:9 and to bring to light for all what is the **administration of the mystery**...

Еф.1:9-10 ⁹открыв нам тайну Своей воли по Своему благоволению, которое Он прежде положил в Нем, ¹⁰в устроении полноты времен, дабы все небесное и земное соединить под главою Христом

Eph.1:9-10 ⁹making known to us **the mystery** of His will, according to His good pleasure which He purposed in Him ¹⁰for an **administration** of the fullness of the times, *that is*, the summing up of all things in Christ, things in the heavens and things on the earth in Him.

Еф.1:22-23 ²²и все покорил под ноги Его, и поставил Его выше всего – главой Церкви, ²³которая есть Тело Его, полнота Наполняющего все во всем.

Eph.1:22-23 ²²And He put all things in subjection under His feet, and gave Him as head over all things to the church, ²³which is His body, the fullness of Him who fills all in all.

Еф.2:14-15 ¹⁴Ибо Он есть мир наш, соделавший из обоих одно... дабы из двух создать в Себе Самом одного нового человека, устрояя мир

Eph.2:14-15 ¹⁴For He Himself is our peace, who made both *groups* one... so that in Himself He might create the two into one new man, making peace

Еф.3:3-4 ³потому что мне через откровение возвещена тайна (о чем я и выше писал кратко, ⁴то вы, читая, можете усмотреть мое разумение тайны Христовой),

Eph.3:3-4 ³that by revelation there was made known to me the mystery, as I wrote before in brief. ⁴About which, when you read you can understand my insight into **the mystery of Christ**,

Еф.3:5 которая не была возведена прежним поколениям сынов человеческих, как ныне открыта святым Апостолам Его и пророкам Духом Святым

Eph.3:5 which in other generations was not made known to the sons of men, as it was now revealed to His holy apostles and prophets in the Spirit:

Еф.2:20 быв утверждены на основании Апостолов и пророков, имея Самого Иисуса Христа краеугольным [камнем]

Eph.2:20 having been built on the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus Himself being the corner *stone*

Еф.3:6 чтобы и язычникам быть сонаследниками, составляющими одно тело, и сопричастниками обетования Его во Христе Иисусе посредством благовествования

Eph.3:6 that the Gentiles are fellow heirs and fellow members of the body, and fellow partakers of the promise in Christ Jesus through the gospel,

Еф.1:13-14 ¹³В Нем и вы, услышав слово истины, благовествование вашего спасения, и уверовав в Него, **запечатлены обетованным Святым Духом**, ¹⁴Который есть залог наследия нашего, для искупления удела [Его], в похвалу славы Его.

Eph.1:13-14 ¹³In Him, you also, after listening to the word of truth, the gospel of your salvation – having also believed, **you were sealed in Him with the Holy Spirit of promise**, ¹⁴who is given as a pledge of our inheritance, unto the redemption of *God's own possession*, to the praise of His glory.

III. Служение Церкви / The Ministry of the Church

Еф.3:7-9 ⁷которого служителем сделался я по дару благодати Божьей, данной мне действием силы Его. ⁸Мне, наименьшему из всех святых, дана эта благодать – благовествовать язычникам неисследимое богатство Христово ⁹и открыть всем, в чем состоит домостроительство тайны, сокрывавшейся от вечности в Боге, создавшем все Иисусом Христом

Eph.3:7-9 ⁷of which I was made a minister, according to the gift of God's grace which was given to me according to the working of His power. ⁸To me, the very least of all saints, this grace was given, to proclaim to the Gentiles the good news of the unfathomable riches of Christ, ⁹and to bring to light for all what is the administration of the mystery which for ages has been hidden in God who created all things;

Еф.4:11-13 ¹¹И Он поставил одних Апостолами, других пророками, иных Евангелистами, иных пастырями и учителями, ¹²к совершению святых, на дело служения, для созидания Тела Христова, ¹³доколе все придем в единство веры и познания Сына Божия, в мужа совершенного, в меру полного возраста Христова

Eph.4:11-13 ¹¹And He Himself gave some as apostles, and some as prophets, and some as evangelists, and some as pastors and teachers, ¹²for the equipping of the saints for the work of service, to the building up of the body of Christ, ¹³until we all attain to the unity of the faith, and of the full knowledge of the Son of God, to a mature man, to the measure of the stature which belongs to the fullness of Christ

1Петр.4:10 Служите друг другу, каждый тем даром, какой получил, как добрые домостроители многоразличной благодати Божьей.

1Pet.4:10 As each one has received a gift, employ it in serving one another as good stewards of the manifold grace of God

IV. Предназначение Церкви / The Purpose of the Church

Еф.3:10 чтобы ныне сделалась известной через Церковь начальствам и властям на небесах многоразличная премудрость Божья,

Eph.3:10 so that the manifold wisdom of God might now be made known through the church to the rulers and the authorities in the heavenly places.

Еф.1:8 каковую Он в преизбытке даровал нам во всякой премудрости и разумении

Eph.1:8 which He caused to abound to us in all wisdom and insight

Еф.3:11 по предвечному определению, которое Он исполнил во Христе Иисусе, Господе нашем

Eph.3:11 *This was* in accordance with the eternal purpose which He carried out in Christ Jesus our Lord

Еф.3:12 в Котором мы имеем дерзновение и надежный доступ через веру в Него.

Eph.3:12 in whom we have boldness and confident access through faith in Him.

V. Слава Церкви / The Glory of the Church

Еф.3:13 Поэтому прошу вас не унывать из-за моих ради вас скорбях, которые суть ваша слава.

Eph.3:13 Therefore I ask you not to lose heart at my afflictions on your behalf, which are your glory.

Еф.3:10 чтобы ныне сделалась известной через Церковь начальствам и властям на небесах многоразличная премудрость Божья

Eph.3:10 so that the manifold wisdom of God might now be made known through the church to the rulers and the authorities in the heavenly places.